

Pop up! Variations de printemps autour des collections
du 4 avril au 30 juillet 2023

Pour toutes les images : © Fondation Baur, photo Marian Gérard



Fig. 1

Robe informelle *changpao* pour une femme mandchoue

Col en forme de sceptre *ruyi*

Satin de soie brodé de fils de couleurs et bordures à broderies multicolores sur fond noir

Dynastie Qing (1644-1911), fin du XIXe siècle

Donation Dr André Philippe (2018)

Papillons voletant autour de bambous, orchidées et magnolias, ainsi que des fleurs des quatre saisons.

Informal *changpao* tunic for a Manchu woman

Collar in the shape of a *ruyi* scepter

Silk satin embroidered with coloured thread, coloured embroidered edgings on a black ground

Qing Dynasty (1644-1911), late 19th century

Dr André Philippe donation (2018)

Butterflies fluttering around bamboos, orchids and magnolias, as well as flowers of the four seasons.



Fig. 2

Image de nouvel an

Yangliuqing (Tianjin), début XX^e siècle

Reproduction d'une estampe originale in *Les images populaires chinoises*, Albert Nachbaur, Pékin, 1931

« *Zhusha Shen Pan* » (*Zhong Kui*)

New Year print

Yangliuqing (Tianjin), early 20th century

Reproduction of an original print in *Les images populaires chinoises*, Albert Nachbaur, Pékin, 1931

« *Zhusha Shen Pan* » (*Zhong Kui*)



Fig. 3

Kimono de jeune fille à longues manches furisode

Crêpe de soie peint, repeint à l'or, brodé de couleurs et fils d'or, applications de feuilles d'or et d'argent.

Provenance Kyôto, fin Taishô (1912-1926) ou début Shôwa (1926-1989). Donation Sato Mariko (2008)

Décor de mille fleurs dans des chariots (hana guruma), parmi les nuages de bon augure.

Furisode long-sleeved kimono for a young girl

Silk crepe, painted with gold overpainting, embroidered with coloured and gold thread, applications of gold and silver leaf.

Provenance Kyôto, late Taishô era (1912-1926) or early Shôwa (1926-1989) Sato Mariko donation (2008)

Millefleur in hana guruma flower-carts, with auspicious clouds.



Fig. 4

Deux flacons à tabac

Porcelaine peinte en émaux *famille verte*

Chine, marque et probablement règne de Daoguang (1821-1860)

Grillon (guoguo) peint en taille réelle. Le grillon est un motif fréquent sur les flacons à tabac chinois du XIX^e siècle.

Two snuff-bottles

Porcelain painted in *famille verte* enamel

China, mark and probably reign of Daoguang (1821-1860)

Life-size painted cricket (guoguo). The cricket was a frequent motif on Chinese 19th century snuff bottles.



Fig. 5

Ceinture réversible *maru obi*

Soie tissée de fils d'argent, brodée de couleurs, de fils d'or et d'argent
 Japon, fin Taishô (1912-1926) ou début Shôwa (1926-1989). Donation Sato Mariko (2008)
Décor de grillon en cage, buissons de hagi pris dans le tissage puis brodés.

Reversible *maru obi*

Silk woven with silver thread, embroidered with coloured, gold, and silver, thread
 Japan, late Taishô era (1912-1926) or early Shôwa (1926-1989). Sato Mariko donation (2008)
Crickets in a cage, with woven and then embroidered hagi bush designs.



Fig. 6

Vases en grès émaillé de style Satsuma

Shôko Takebe, vers 1900-1910
 Ère Meiji (1868-1912)
Raijin, dieu du tonnerre, et Fûjin, dieu du vent, provoquant des orages du haut de leurs nuages.

Vases, enameled *Satsuma ware*

Shôko Takebe, c. 1900-1910
 Meiji Era (1868-1912)
Raijin, the god of thunder, and Fûjin, the god of wind, in the process of creating a thunder-storm.



Fig. 7

Peigne

Ivoire peint en laque rouge et or
 Signature non identifiée
 Ere Meiji (1868-1912)
Branche de cerisier en fleur.

Comb

Ivory painted with red lacquer and gold
 Unidentified signature
 Meiji era (1868-1912)
A spray of cherry-blossom.